

Srs. Padres o Tutores:  
保護者 様

Secretaría de Educación de Toyohashi  
豊橋市教育委員会

### Medidas para alumnos con Alergia a Alimentos

食物アレルギーを有するお子様への対応について

En primer lugar, les agradecemos por su colaboración con respecto a las actividades escolares.

La alergia a alimentos, es uno de los problemas de salud de los niños hoy en día. Considerando que la alergia a alimentos puede poner en peligro la vida, en marzo de este año, el gobierno elaboró el “Manual de medidas para alergia a alimentos” y determinó que se debe tener el máximo de cuidado para prevenir accidentes relacionados con alergia a alimentos.

También en nuestra ciudad, todos estaremos unidos para seguir las pautas mencionadas abajo, para que los niños puedan llevar una vida escolar provechosa, con seguridad y tranquilidad. Contamos con su comprensión y colaboración.

#### I. Directrices básicas de las medidas para alergia a alimentos 食物アレルギー対応の基本方針

##### 1. Seguridad en primer lugar 安全が最優先

“Garantizar la seguridad” es la máxima prioridad de las medidas tomadas en la vida escolar. Para eso, la Secretaría de Educación de Toyohashi tomará las medidas mencionadas en el ítem III. **No podremos atender pedidos particulares.** Por eso, contamos con la comprensión de todos.

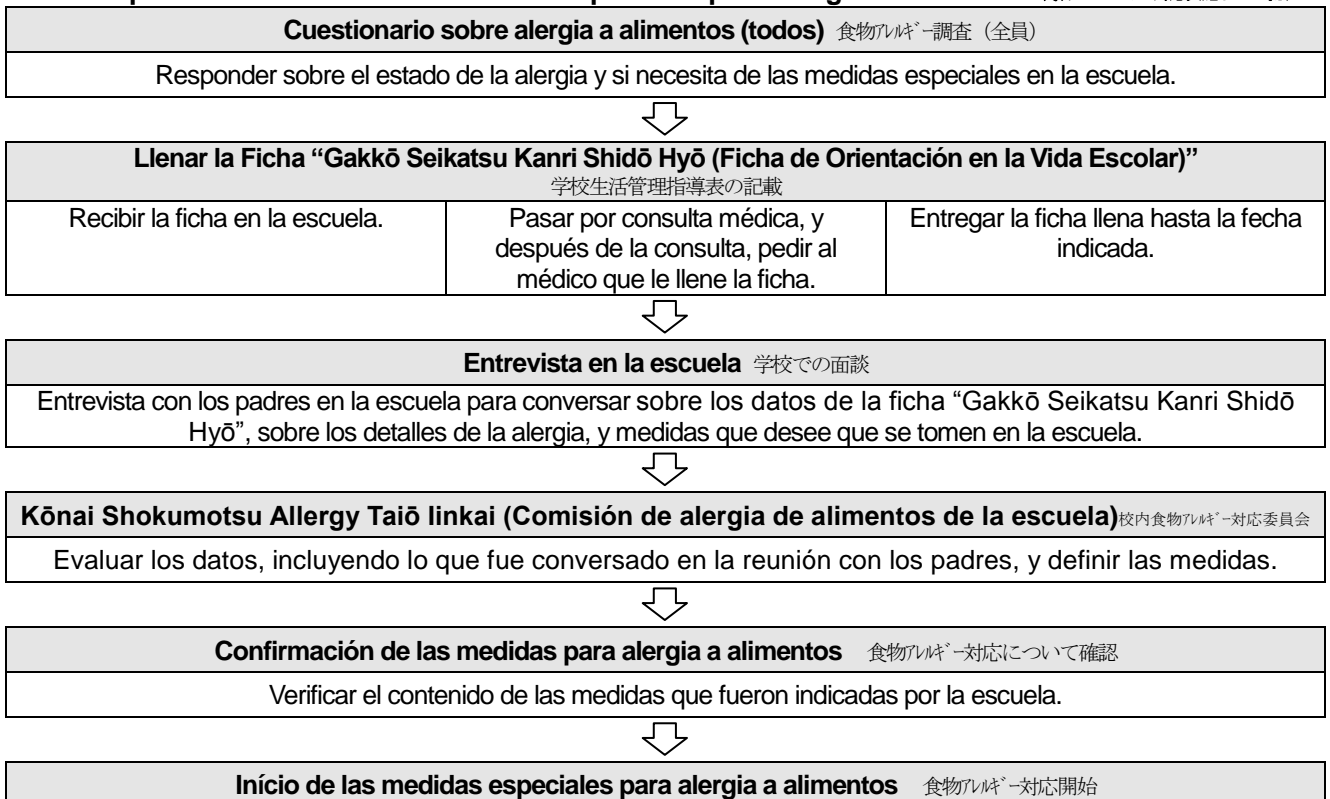
##### 2. Entrega de la Ficha “Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō” 「学校生活管理指導表」の提出

La ficha “Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō” es indispensable para llevar una vida escolar con seguridad. En esta ficha, estará registrado el diagnóstico médico, y será la base para las medidas que serán tomadas. Las medidas para alergia a alimentos en la escuela (cuidados y observación) tendrán como base los datos de la ficha “Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō”. Por eso, **si existe la sospecha de tener alergia a alimentos, deberá llenar y entregar la ficha sin falta.**

##### 3. Entrevista con los padres 保護者との面談

La escuela tendrá una reunión con los padres para conversar sobre los datos de la ficha “Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō”. Después, será evaluado por la comisión de alergia a alimentos de la escuela (“Kōnai Shokumotsu Allergy Taiō linkai”) para definir las medidas que serán tomadas en la escuela. Esta decisión será comunicada a los padres para dar inicio a las medidas especiales.

#### II. Pasos para la solicitud de las medidas especiales para alergia a alimentos 食物アレルギー対応実施までの流れ



### III. Medidas que la escuela tomará para los alumnos con Alergia a Alimentos

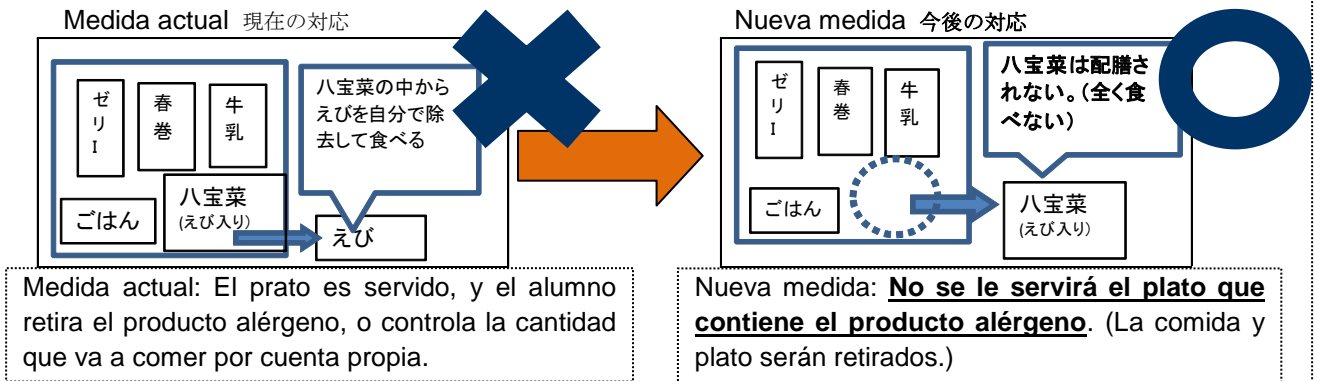
学校における食物アレルギーへの対応

#### 1. Medidas relacionadas con el almuerzo escolar 学校給食での対応

La medida básica para el almuerzo escolar, será retirar totalmente el producto alérgeno de la comida. Así pueda consumir el producto alérgeno en pocas cantidades, no tomaremos la medida de controlar o disminuir la cantidad del producto en la escuela.

##### ① Medidas posibles 対応の種類

###### ◆ Medida de retirar el plato secundario (acompañamiento) 副食（おかず）除去対応



※Pedimos que oriente al niño para que tenga conciencia del peligro de la alergia a alimentos y aprenda a tomar los cuidados necesarios.

###### ◆ Medida de retirar productos sueltos 単品の除去対応

No se le servirá el producto suelto que contiene el alérgeno. (Productos como; frutas, postres o leche, que no son preparados en el centro de preparación del almuerzo escolar y se sirven estando ya listos.) (La comida y plato serán retirados.)

※Si no desea que le sirvan leche, deberá entregar el formulario de cancelamiento de la leche “Inryō Gyūnyū no Teikyō Chūshi Shinseisho”.

###### ◆ Medida de solicitar el almuerzo especial sin huevo 卵除去食対応

Se le servirá almuerzo especial preparado sin huevo. Para recibir este almuerzo, es necesario entregar el formulario de solicitud del almuerzo especial sin huevo “Tamago Jokyoshoku Shinseisho”.

##### < Pedido con respecto a la eliminación del producto alérgeno アレルゲン除去に伴うお願い >

###### ● Llevar el almuerzo de casa (KANZEN BENTO) 完全弁当

Si necesita de cuidados incluso para cantidades mínimas del producto alérgeno, o tiene alergia a diferentes productos y será difícil adaptarse al almuerzo escolar, le pediremos para traiga almuerzo de casa (OBENTO).

###### ● Llevar una parte del almuerzo de casa (ICHI BU BENTO) 一部弁当

Si en el menú del almuerzo escolar hay platos que no pueda comer por la alergia, le pediremos que decidan si va a traer parte del almuerzo de casa para reemplazar el plato que contiene el alérgeno.

##### ② Sobre el costo del almuerzo escolar 給食費の取り扱い

- No se les cobrará nada a los alumnos que lleven todo el almuerzo de casa (KANZEN BENTO).
- A los alumnos que hayan pedido el cancelamiento de la leche, se les cobrará el almuerzo descontando el valor de la leche.
- Para las demás medidas, se les cobrará el monto total del almuerzo.

#### 2. Otras medidas escolares aparte del almuerzo 学校給食以外での対応

En la vida escolar, las medidas para alumnos con alergia a alimentos, son necesarias no solamente en el almuerzo, sino también en las actividades culinarias de las clases de Educación Doméstica, paseos y excursiones con hospedaje.

También hay casos en que la reacción alérgica es inducida al hacer actividades físicas después de comer. En estos casos, las medidas también serán tomadas en base de los datos de la ficha “Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō” (Ficha de Orientación en la Vida Escolar).